

Für den Betreiber
Bedienungsanleitung



aIISTOR

Pufferspeicher

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Dokumentation	3
1.1	Mitgeltende Unterlagen	3
1.2	Aufbewahrung der Unterlagen	3
1.3	Verwendete Symbole	3
1.4	Gültigkeit der Anleitung	3
2	Sicherheit	4
2.1	Sicherheits- und Warnhinweise	4
2.1.1	Klassifizierung der Warnhinweise	4
2.1.2	Aufbau von Warnhinweisen	4
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	5
3	Geräte- und Funktionsbeschreibung	6
3.1	Übersicht	6
3.2	Funktion	6
4	Inspektion, Wartung und Pflege	7
4.1	Inspektion und Wartung	7
4.2	Pflege	7
5	Störungen erkennen und beheben	8
6	Außerbetriebnahme	9
7	Recycling und Entsorgung	10
7.1	Geräte	10
7.2	Verpackung	10
8	Kundendienst und Garantie	10
8.1	Werkskundendienst	10
8.2	Herstellergarantie	10
9	Stichwortverzeichnis	11

1 Hinweise zur Dokumentation

In Verbindung mit dieser Bedienungsanleitung sind weitere Unterlagen gültig.
Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitungen entstehen, übernimmt Vaillant keine Haftung.

1.1 Mitgeltende Unterlagen

Für den Anlagenbetreiber:

- Bedienungsanleitungen aller eingesetzten Zubehöre

Gegebenenfalls:

- Bedienungsanleitung Solarladestation VPM S Nr. 0020078344
- Bedienungsanleitung Trinkwasserstation VPM W Nr. 0020078356

Für den Fachhandwerker:

- Montage-, Bedienungs- und Installationsanleitungen aller eingesetzten Zubehöre

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen und ggf. benötigte Hilfsmittel an der Anlage auf, damit die Anleitungen und Hilfsmittel bei Bedarf zur Verfügung stehen.

1.3 Verwendete Symbole

Nachfolgend sind die im Text verwendeten Symbole erläutert:



Symbol für eine Gefährdung:

- unmittelbare Lebensgefahr
- Gefahr schwerer Personenschäden
- Gefahr leichter Personenschäden



Symbol für eine Gefährdung:

- Lebensgefahr durch Stromschlag



Symbol für eine Gefährdung:

- Risiko von Sachschäden
- Risiko von Schäden für die Umwelt



Symbol für einen nützlichen Hinweis und Informationen

➤ Symbol für eine erforderliche Aktivität

1.4 Gültigkeit der Anleitung

Diese Bedienungsanleitung gilt ausschließlich für Pufferspeicher VPS/2 mit folgenden Artikelnummern:

Typenbezeichnung	Artikelnummer
VPS 300/2	0010007261
VPS 500/2	0010007262
VPS 800/2	0010007263
VPS 1000/2	0010007264
VPS 1500/2	0010007265
VPS 2000/2	0010007266

Tab. 1.1 Typenbezeichnungen und Artikelnummern

Die Artikelnummer des Gerätes entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

2 Sicherheit

2.1 Sicherheits- und Warnhinweise

- Beachten Sie bei der Bedienung des Pufferspeichers VPS/2 die allgemeinen Sicherheits- und Warnhinweise, die jeder Handlung vorangestellt sind.

2.1.1 Klassifizierung der Warnhinweise

Die Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen	Signalwort	Erläuterung
	Gefahr!	unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden
	Gefahr!	Lebensgefahr durch Stromschlag
	Warnung!	Gefahr leichter Personenschäden
	Vorsicht!	Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

Tab. 2.1 Bedeutung von Warnzeichen und Signalwörtern

2.1.2 Aufbau von Warnhinweisen

Warnhinweise erkennen Sie an einer oberen und einer unteren Trennlinie. Sie sind nach folgendem Grundprinzip aufgebaut:

	Signalwort! Art und Quelle der Gefahr! Erläuterung zur Art und Quelle der Gefahr ➤ Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr.
---	---

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Vaillant Pufferspeicher VPS/2 ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer und nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Betreibers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Pufferspeichers VPS/2 und anderer Sachwerte entstehen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie der Pufferspeicher VPS/2 zu benutzen ist.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist als Pufferspeicher VPS/2 für geschlossene Zentralheizungsanlagen in Haushalten, Sportstätten und Gewerbebetrieben vorgesehen. Es kommen alle Wärmeerzeuger einschließlich deren Kombinationen in Frage. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten der Bedienungsanleitung sowie aller weiteren mitgeltenden Unterlagen und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Der Vaillant Pufferspeicher VPS/2 ist nicht dazu bestimmt direkt mit Solarflüssigkeit und Warmwasser durchströmt zu werden.

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Frostgefahr

Wenn der Pufferspeicher längere Zeit (z. B. Winterurlaub) in einem unbeheizten Raum außer Betrieb bleibt, dann kann das Heizwasser im Pufferspeicher VPS/2 und in den Rohrleitungen gefrieren.

- Sorgen Sie dafür, dass der Aufstellraum durchgängig frostfrei ist.

Undichtigkeiten

- Um Undichtigkeiten zu vermeiden, achten Sie darauf, dass an den Anschlussleitungen keine mechanischen Spannungen entstehen!
- Hängen Sie an den Rohrleitungen keine Lasten auf (z. B. Kleidung).

Veränderungen im Umfeld des Pufferspeichers

An folgenden Einrichtungen dürfen Sie keine Veränderungen vornehmen, wenn Veränderungen die Betriebssicherheit des Pufferspeichers VPS/2 beeinflussen können:

- am Pufferspeicher VPS/2,
- an den Leitungen der Trinkwasserstation, der Solarstation und zum Heizgerät,
- an der Ablaufleitung und am Sicherheitsventil für das Heizwasser und
- an baulichen Gegebenheiten.

3 Geräte- und Funktionsbeschreibung

3.2 Funktion

3.1 Übersicht

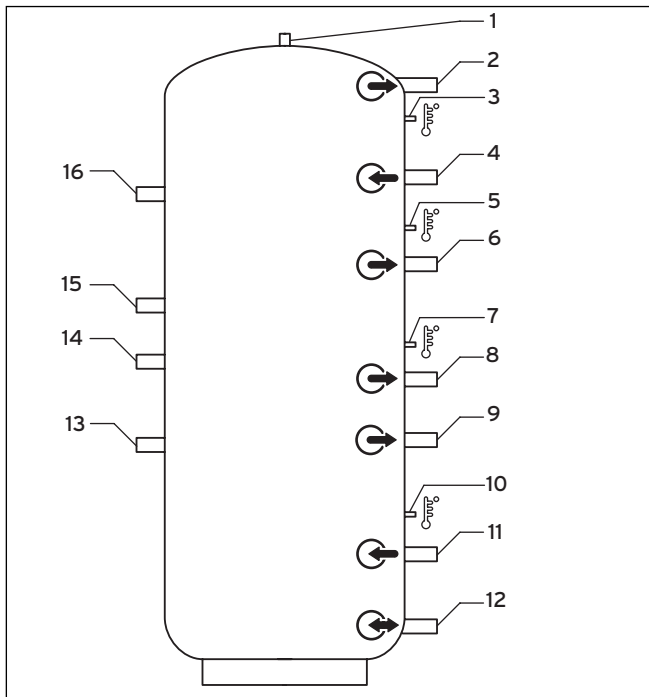


Abb. 3.1 Anschlüsse Pufferspeicher VPS/2
300/2 - 2000/2 (vorn/links - hinten/rechts)

Legende

- 1 Entlüftungsventil
- 2 Vorlauf Heizwasser für Trinkwasserstation bei Wandmontage für Kaskade
- 3 Fühlerrohr 1
- 4 Vorlauf Heizgerät
- 5 Fühlerrohr 2
- 6 Rücklauf Heizgerät
- 7 Fühlerrohr 3
- 8 Rücklauf Heizgerät oder Vorlauf Heizkreise
- 9 Vorlauf Heizkreise
- 10 Fühlerrohr 4
- 11 Rücklauf Heizkreise
- 12 Rücklauf Heizgerät oder Rücklauf Trinkwasserstation bei Wandmontage für Kaskade
- 13 Rücklauf Heizwasser für die Trinkwasserstation
- 14 Vorlauf Heizwasser für die Trinkwasserstation
- 15 Rücklauf Heizwasser für die Solarstation
- 16 Vorlauf Heizwasser für die Solarstation

Der Pufferspeicher wird mit Wärme eines oder mehrerer Wärmeerzeuger und ggf. von einer Solarladestation gespeist. Der Pufferspeicher dient als Zwischenspeicher für Heizwasser zum Weitertransport an den Heizkreis bzw. an eine Trinkwasserstation zur Erzeugung von Warmwasser.

Der Pufferspeicher besteht aus Stahl und ist außen mit einer schwarzen Rostschutzlackierung versehen. Der Pufferspeicher verfügt über Anschlüsse für die Verrohrung der Heizung, des Heizgerätes, der Solarlade- und Trinkwasserstation sowie über ein Entlüftungsventil.

4 Inspektion, Wartung und Pflege

4.1 Inspektion und Wartung



Gefahr!
Verletzungsgefahr und Sachbeschädigung durch unsachgemäße Wartung und Reparatur!

Unterlassene oder unsachgemäße Wartung kann die Betriebssicherheit des Pufferspeichers beeinträchtigen.

- Sorgen Sie dafür, dass nur ein anerkannter Fachhandwerker Wartungsarbeiten und Reparaturen ausführt.

Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer ist eine regelmäßige Inspektion/Wartung des Pufferspeichers durch den Fachhandwerker. Vaillant empfiehlt den Abschluss eines Wartungsvertrages.

4.2 Pflege



Vorsicht!
Sachbeschädigung durch falsche Pflege!

Ungeeignete Reinigungsmittel können Verkleidungen, Armaturen oder Bedienelemente aus Kunststoff beschädigen.

- Verwenden Sie keine Scheuer- oder Reinigungsmittel, die Kunststoffe beschädigen können.
- Verwenden Sie keine Sprays, Lösungsmittel oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie die Außenteile des Pufferspeichers mit einem feuchten Tuch.

5 Störungen erkennen und beheben

**Gefahr!**

Verletzungsgefahr und Sachbeschädigung durch unsachgemäße Wartung und Reparatur!

Unterlassene oder unsachgemäße Wartung kann die Betriebssicherheit des Pufferspeichers beeinträchtigen.

- Sorgen Sie dafür, dass nur ein anerkannter Fachhandwerker Wartungsarbeiten und Reparaturen ausführt.
- Wir empfehlen den Abschluss eines Wartungsvertrages.

Die nachfolgende Tabelle gibt Auskunft über mögliche Störungen beim Betrieb des Pufferspeichers und deren Ursachen.

Störung	mögliche Ursache	Behebung
Heizwasser tropft aus dem Speicher	Undichtigkeiten der Schraubverbindungen	➤ Rufen Sie zur Behebung der Störung Ihren Fachhandwerker.
Plätschergeräusche aus dem Speicher	Luft im Pufferspeicher	
Falsche Speichertemperatur	Defekter Wärmefühler oder Wärmefühler hat eine falsche Position	

Tab. 5.1 Störungen erkennen und beheben

6 Außerbetriebnahme



Vorsicht!

Beschädigungsgefahr für das System!

Unsachgemäße Außerbetriebnahme kann zu Schäden am System führen.

- Die Außerbetriebnahme darf nur von einem autorisierten Fachhandwerksbetrieb ausgeführt werden.
-

7 Recycling und Entsorgung

8 Kundendienst und Garantie

7 Recycling und Entsorgung

Sowohl die Geräte als auch die Transportverpackungen bestehen zum weitaus überwiegenden Teil aus recyclefähigen Rohstoffen.
Beachten Sie die geltenden nationalen gesetzlichen Vorschriften.

7.1 Geräte

Der Vaillant Pufferspeicher wie auch alle Zubehörteile gehören nicht in den Hausmüll. Alle Baustoffe sind uneingeschränkt recyclefähig, lassen sich sortenrein trennen und können der örtlichen Wiederverwertung zugeführt werden.

7.2 Verpackung

Die Entsorgung der Transportverpackung übernimmt der Fachhandwerksbetrieb, der das Gerät installiert hat.

8 Kundendienst und Garantie

8.1 Werkskundendienst

Vaillant Werkskundendienst (Deutschland)

018 05 / 999 - 150

(0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz, abweichende Preise für Mobilfunkteilnehmer.

Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. 0,42 €/Min.)

Vaillant Werkskundendienst GmbH (Österreich)

365 Tage im Jahr, täglich von 0 bis 24.00 Uhr erreichbar, österreichweit zum Ortstarif:
Telefon 05 7050-2000.

8.2 Herstellergarantie

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir diese Herstellergarantie entsprechend den Vaillant Garantiebedingungen ein (für Österreich: **Die aktuellen Garantiebedingungen sind in der jeweils gültigen Preisliste enthalten - siehe dazu auch www.vaillant.at**). Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst (Deutschland, Österreich) ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

9 Stichwortverzeichnis

A

Anschlüsse Pufferspeicher allSTOR VPS/2	6
Artikelnummern	3
Außerbetriebnahme	9

B

Bestimmungsgemäße Verwendung	4
------------------------------------	---

E

Entsorgung	10
------------------	----

G

Garantie	10
----------------	----

I

Inspektion	7
------------------	---

K

Kundendienst	10
--------------------	----

R

Recycling	10
Reinigen	7

S

Sicherheitshinweise	
allgemeine	5
Störungen	
erkennen und beheben	8

T

Typenbezeichnung	3
------------------------	---

U

Undichtigkeiten	5
Unterlagen	
mitgeltende	3

V

Verwendung	
bestimmungsgemäße	4

W

Wartung	7
Werkskundendienst	10

Vaillant Group Austria GmbH

Forchheimergasse 7 ■ A-1230 Wien ■ Telefon 05/7050-0
Telefax 05/7050-1199 ■ www.vaillant.at ■ info@vaillant.at

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de